

詩と美術の国 イランの児童書

イランは児童書の出版大国です。毎年、4000冊から5000冊の子どもの本が出版されています。これは日本の児童書の出版数とほぼ同じかそれ以上の数です。長い美術的伝統に支えられたイランの絵本は、洗練された美しさを持ち、多くの挿絵コンクールで入賞しています。また、詩の伝統をもつイランでは児童向けの詩集も数多く出されています。もちろん、多くの読み物もあります。日本ではあまり目に触れる機会のないイランの児童書をご覧ください。表示がない限り、出版国は、すべてイランです。

(イランという国)

- 1) イランを見る 当館請求記号 (Y5-AZ5084)
نگاهی به ایران / گروه نویسندگان رضا گلشنی مهرجردی ; هادی نوبختی ; امیر پویان شیوا ; محمد میرزاخانی ; سید احمد آل علی ; افسانه فدایی ; منصور مصطفی زاده ; شقایق قندهاری ; افشین دانش نژاد
تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
[200-]

イランの地理、気候、歴史、文化、現在などが一冊にまとめられ概観できるようになっています。

- 2) イランの国立博物館が語るイランの文化遺産 (未整理資料)
میراث فرهنگی ایرانیان به روایت موزه ملی ایران / نویسنده: زهره پریخ، ویراستار: مینو کریم زاده، تصویرگر: فرهاد جمشیدی
تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1388 [2009or 2010]

イランは長い歴史・文化を持った国です。イランの各国立博物館に収蔵されている文化財を年代別に説明しています。イランの歴史と文化が概観できます。

- 3) イラン絵画紀行 当館請求記号 (Y6-AZ5035)
سیری در نگارستان نقاشی ایرانی / مؤلف مهدی الماسی ، ویراستار: مینو کریم زاده ، طراح جلد: نگین حاج زوار-
تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1380 [2001or 2002]

イランの絵画を歴史的に紹介しています。

- 4) ダラとサラのイラン旅行 当館請求記号 (Y17-AZ5788)
سفرهای دارا و سارا در ایران / نویسنده بی تا شجره ; طراح و تصویرگر پری ناز شجره
تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1384 [2005or 2006]

ある日、お父さんが会社から帰ってきて、ケルマーン（*テヘランの南東にある都市）で開かれる展示会に招待されたといひます。「ケルマーンは美しい街よ」とお母さんも大喜び。ダラとサラ一家はケルマーンに出かけます。イランの各地を紹介するシリーズの中の一冊です。仕掛け絵本になっています。

- 5) シェイクロトフォラ・モスクのドームの内側のタイルワーク 当館請求記号 (Y6-AZ5038)
کاشیکاری داخلی گنبد مسجد شیخ لطف الله : روایت عارفانه حدیث هنری گذر از کثرت و رسیدن به وحدت / نویسنده هادی سیف ; طراح گرافیک کوروش پارسانژاد تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1386 [2007or 2008]

イランの古都・イスファハンにあるシェイクロトフォラ・モスクはその美しさで知られています。そのタイルについて解説しています。イランの歴史的遺跡を紹介するシリーズのなかの一冊です。

6) アーシュラー物語：漫画

(未整理)

داستان عاشورا : داستان مصور / نویسنده محمد سعید بهمن پور ; تصویرگر پرویز اقبالی تهران: دانش آموز
1384 [2005or 2006]

「アーシュラー」は、イスラム教シーア派3代目イマーム・ホサインの殉教を悼む追悼儀式です。イマーム・フサインは、ムハマンド（マホメット）の孫ですが、カリフ権をめぐる争いのために、カルバラーで殺されます。現在、カルバラーにはイマーム・フサイン廟が建てられシーア派ムスリムの聖地となっています。イランはシーア派が全人口の95%を占めています。

(イランの子どもたち)

7) 僕とおっかさん

当館請求記号 (Y17-AZ2835,2836)

قصه های من و مامان / نویسنده ویولت رزاق پناه، نقاشی ویدا لشکری فرهادی تهران : کتاب آفتابگردان
1381 [2002or 2003]

少年が両親と自分のことをエピソードで語るという形式で作られています。イランの人々の日常が生き生きと伝わってきます。

8) 孫とおじいさん

当館請求記号 (Y17-AZ3936)

نوه و بابا بزرگ / نویسنده محمد رضا یوسفی ، تصویرگر شراره خسروانی تهران : شبابویز
1384 [2005or 2006]

お祖父さんのハサンと孫のハサナクは、ある日、お互いに入れ替わってみることにします。二人はそれぞれいろいろな体験をしたあと元にもどります。

9) A short step to school (もうすぐ学校) / written by Ali-Akbar Irandoost ; illustrated by Nasrin Khosravi ; translated by Mansoor Kadivar. [Tehran] Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults c2001.

当館請求記号 (Y17-B10434)

もうすぐ小学校に通うことになる女の子。はやく学校に行きたくてたまりませんが、時のたつのがとても遅く感じられます。

10) 学校の日

当館請求記号 (Y17-AZ1611)

روز مدرسه / محمد صالحی ; کوشا ، بری سیما طاهباز رافع 1997

イランの学校は9月から始まります。夏が過ぎると小学校に入学することになります。朝、起きて、歯を磨き、朝ご飯を食べて元気に登校します。全体が韻をふんだ詩で書かれています。

(イランの神話)

イランの神話は「王の書 (シャー・ナーメ)」にまとめられています。

11) 傷心の画家たち：市井の人々の空想を描いた画家たち

当館請求記号 (Y6-ir-AZ308)

سوته دلان نقاش: نقاشی خیالی ساز مردم کوچه و بازار هادی سیف ، مینو کریم زاده
تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

1384 [2005or 2006]

伝統的なイランの絵画様式のひとつ Tea House Style of Painting (茶館様式画) の作品を集めた本です。Tea House Style of Painting で描いた画家達は優れた作品を残しましたが、正式な美術教育を受けず、茶館の壁などに描かれたその絵は、素人の作品とみなされ美術界からは認められることはありませんでした。「傷心の画家」とよばれるゆえんです。本書にはイランの宗教、神話、歴史上から題材をとった代表的な絵が収録されています。「王の書 (シャー・ナーメ)」から題材をとっているものがたくさんあります。

12) ザッハークと鍛冶屋のカーヴェ: 王と英雄の伝説

当館請求記号 (Y17-ir-AZ5757)

ضحاک و کاوهی آهنگر: افسانه ی شاهان و پهلوانان / محمود مشرف آزادتهرانی، وحید نصیریان تهران: مهاجر
1384 [2005or 2006]

ザッハークは悪魔の誘惑されて、父王を殺害して王位につきます。その後、料理人に姿を変えた悪魔により、王の肩から二匹の蛇が出てきました。この蛇は人間の脳みそを餌として要求し、王は毎日二人の若者を殺してはその脳みそを与えます。我慢できなくなった人びとは鍛冶屋のカーヴェを先頭に王に対して反乱を起こします。

13) カーヴェの旗

当館請求記号 (Y17-AZ3650)

درفش کاویانی / نویسنده محمدرضا یوسفی، تصویرگر ندا عظیمی تهران: شابويز
1383 [2004or2005]

同じくザッハークとカーヴェの話カーヴェの側から描いています。挿絵はさまざまな布のコラージュ
できています。

14) ザールとルーダーベ

当館請求記号 (Y17-AZ2838)

زال و رودابه / به روایت آزاد؛ نقاشی از نور الدین زرین کلک تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1354 [1975or 1976]

ザールは勇者・サームの息子で、ルーダーベはカーブルの王・メヘラーブの娘です。表紙は恋に落ち
た英雄ザールがルーダーベ姫を訪れる場面です。二人は周囲の反対を押し切って結婚します。やがて、
ルーダーベ姫は妊娠しますが、子どもが大きくなり、出産が困難になります。ザールは「困ったとき
はいつでも自分を呼びなさい」と言われていた霊鳥・シーモルグに助けを求め、シーモルグの助けに
より、腹を割いて子どもを取り出します（本書の最後の挿絵）。英雄・ロスタムの誕生です。

15) ロスタムの少年時代

当館請求記号 (Y16-AZ140)

کودی رستم / نویسنده حسین فتاحی؛ تصویرگر سعید رزاقی تهران: نشر دانش آموز
1374 [1994or 1995]

あまりに大きくなりすぎて帝王切開で生まれたロスタムは、食欲も旺盛で赤ちゃんにして大人の5人前
の食事を平らげるほどでした。当然、少年ロスタムはたくましく大きくなりました。ある日、ザールの
白い巨象が鎖を離れて外に出ます。青年になっていたロスタムは巨象を一撃のもとに倒します。王書
の話を集めたシリーズのなかの1冊です。表紙は、霊鳥・シーモルグです。ザールの誕生からロスタムの
成長までが収録されています。

16) ロスタムとソフラーブ--フェルドウスィーによる王書からの抜粋 当館請求記号 (Y17-AZ3996)

رستم و سهراب، برگرفته از شاهنامه فردوسی / طراح گرافیک: کورش پارسا نژاد، نقاش: منصور وفايي، بازنویسی: مرجان
فولادوند؛ ویراستار مینو کریم زاده تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1383 [2004or 2005]

成長したロスタムは勇者として有名になります。あるとき、サマガンに出かけたロスタムは、王女タ
ハミーネと出会い、ソフラーブが生まれますが、王女タハミーネはロスタムには知らせることなくソフ
ラーブを育てます。やがて二人は戦場で、親子と知らないまま戦い、ロスタムは勝ちますが、そのとき
死んで行く敵が、わが子だと知ります。この悲劇は繰り返し語られ、児童書でもさまざまな版が出版さ
れています。

(イランの伝説～バイリンガル・ブックシリーズ)

イランは、各地に違った民族や、違った言語を話す人々がいる多文化・多言語国家です。子どもたちが
自分たちの言語とペルシャ語で、自分たちの地方の伝説を読むことができるように、土地の言語とペル
シャ語の二言語での本がシリーズで出版されています。挿絵画家は実力ある若手をそろえています。

17) 歌う狼

当館請求記号(Y17-AZ6272)

آیدیمچی مؤجک = گرگ آوازخوان / نویسنده عبد الصالح پاک؛ تصویرگر عاطفه ملکی جو
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

(ペルシャ語とトルクメン方言) 1386 [2007 or 2008]

お腹をすかせた狼はいろんな動物に出会い、食べようとしますが、うまくいきません。お腹をすかせた
ままの狼はさみしく月に向かって歌を歌います。

18) おまめさん

当館請求記号(Y17-AZ6275)

عَدَسْكَ = عدسک / به روایت منوچهر کریم زاده ; برگردان زینب سنجولی ; تصویر گر نرگس محمدی
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1386 [2007 or 2008]

(ペルシャ語とシスターン方言)

子どものいないおじいさんとおばあさんは、豆くらいの大きさの子どもでもいいから授けてくださいと神さまに祈ります。おばあさんが豆を煮ていると、「熱いよ、熱いよ」といいながら本当に豆くらいの大きさの子どもが出現します。

19) 王様とガゼル

当館請求記号 (Y17-AZ6279)

سلطان و آهو = سلطون و آهو / به روایت و برگردان ناصر وحدتی ; تصویرگر پژمان رحیمزاده
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1386 [2007 or 2008]

(ペルシャ語とギラン方言)

狩に出かけた王様は、ガゼル(哺乳類ウシ科の動物。そのすらりとした美しい肢体から美しい娘にたとえられる)のような美しい娘に出会い結婚の申し込みにいきますが、娘の両親は「命令するだけで何の仕事もしていない男に娘はやれない」と言います。王様は誰にも負けないほど美しい絨毯を織る技を身に付け、結婚を許されます。この絨毯織りの技術はのちに王様を救うこととなります。

20) 良い友達と悪い友達

当館請求記号 (17-AZ6274)

دَس برار و کین برار = رفیق و نارفیق / به روایت و برگردان محمد علی جعفری ; تصویرگر راشین خیریه
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

(ペルシャ語とターティー方言)

1387 [2008 or 2009]

二人の男が旅に出ました。一人は誰にも親切ですが、もう一人はそうではありません。もう一人の男に置き去りにされた親切な男は動物たちから王様の娘の病気の治し方を聞き、病気を治してその婿になります。もう一人の男は自分もそうなりたいたいのだと動物たちのところに行きますが、逆に殺されてしまいます。

21) お百姓さんと鶏

当館請求記号 (Y17-AZ6273)

کشاورز و خوروس = کشاورز و خوروس / نویسنده منوچهر کریم زاده; تصویرگر عاطفه ملکی جو
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

(ペルシャ語とヤズド方言)

1386 [2007 or 2008]

鶏がお百姓さんに三つの願いをかなえてあげるといいます。お百姓さんは食べ物がいづも一杯ある壺や金のひるロバなどを手に入れますがいずれも王様に取り上げられてしまいます。最後にお百姓さんはならず者の一団を出してもらい、それらを取り戻します。

22) しっぽを切られた狐

当館請求記号 (Y17-AZ6276)

بُرْتِگ دُنْبين روباه = روباه دم بریده / به روایت عبدالصالح پاک; برگردان: خالق داد آریا; تصویرگر علیرضا گلدوزیان
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

(ペルシャ語とバルチ方言)

1386 [2007 or 2008]

いつも、おばあさんの牛乳を盗んでいた狐はおばあさんにしっぽを切り取られてしまいます。しっぽのないことで他の動物にからかわれた狐はおばあさんにしっぽを返してくれるように頼みます。

23) 金の鳥

当館請求記号 (Y17-AZ6310)

بالندهی زیرین = پرنده طلایی / به روایت منوچهر کریم زاده ; برگردان هاجر صفا بخش; تصویرگر بهزاد غریب پور
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

(ペルシャ語とクルド方言)

1387 [2008 or 2009]

年寄りの猟師が仕掛けた罠に金の鳥がかかっていました。金の鳥は猟師に自分の命を助けて自由にしてくれたら、願いをかなえてあげるといいます。猟師は鳥を自由にして、妻にそれを告げると、妻は綺麗な家を望みます。しかし、妻の望みはだんだん大きくなり・・・気が付いたら二人は元のあばらやに戻っていました。

24) 英雄・ハムゼ

当館請求記号 (Y17-AZ6271)

حمزه پهلوان = حمزه پهلوان / نویسنده اسد الله عمادی; تصویر گر رضا لواسانی
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

(ペルシャ語とマーザンデラーン方言)

1386 [2007or 2008]

英雄・ハムゼは世界を旅します。そして他の英雄や龍などと戦ったりします。さまざまな冒険のあと、ハムゼは旅で知りあった娘とともに故郷に帰ります。

25) 音楽師の息子たち

پسران تُشمال = ک رُون تُشمال / به روایت و برگردان منوچهر کریم زاده ; برگردان آفرین پنهانی ; تصویرگر حسام الدین طباطبایی
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

(ペルシャ語とラレスタン方言)

1386 [2007or 2008]

年老いた音楽師は、息子たちに自分の楽器しか残してやることができません。しかし、息子たちはそれぞれの楽器を使って自分たちの運命を切り開いていきます。

26) 運を探して

当館請求記号 (Y17-AZ6277)

فلکین دالیجا = به دنبل فلک / به روایت و برگردان منوچهر کریم زاده ; برگردان محمد سیمزاري ; تصویر گر مهکامه شعبانی
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

(ペルシャ語とアゼルバイジャン方言)

1386 [2007or 2008]

貧乏な男は、自分の運を探しに行きます。その途中で、最初に頭痛持ちの狼、それから不幸な王様、鼻の詰まった魚、庭に植物が育たない庭師に会い、それぞれ原因を運に聞いてくることを約束します。運に会った男はそれぞれの原因を聞いて、帰り道に教えてあげます。男は王様や大金持ちになることも断り、帰り道をたどり、最初に会った狼に「人間の脳みそを食べると頭痛が治る」と告げると、狼は男を食べてしまいます。この話は、中央アジアの国々にもあり、カザフスタンの民話には、男を食べようとした狼が石に頭をぶつけて死んでしまい、忘れ者だった男は真面目に働いて幸せになるという話があります。

(イランの伝説～その他)

27) 思いがけないお客さま

当館請求記号 (Y17-AZ6355)

مهمانهای ناخوانده / نویسنده فریده فرجام، تصویرگر جودی فرمانفرمایان تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1385 [2006or 2007]

雨の夜、一人暮らしの心優しいおばあさんのところに、濡れそぼった動物達が雨宿りのために次々の訪ねてきます。それぞれの動物たちとおばあさんとのやりとりが楽しい絵本です。初版は 1984 年に発行され、今も版を重ね、人気がある超ロングセラー絵本です。

28) ナツメヤシの木とヤギの伝説

当館請求記号 (Y17-AZ2834)

افسانه ی درخت خرما و بزى / نویسنده محمد محمدى; تصویرگر سارا ایروانى مشهد: گ روه ادبیات کودک بنیاد پژوهشها
اسلامی

1373 [1974or 1975]

ヤシの木とヤギが出合います。ヤシの木とヤギは自分がいかに素晴らしく、役にたつかを自慢しあいます。美しい韻をふんだ詩で語られています。

29) ナツメヤシの木とヤギの伝説

館請求記号 (Y17-AZ5784)

افسانه ی درخت خرما و بزى / نویسنده محمد هادی محمدى; تصویرگر على عامه کن تهران: شرکت نشر چيستنا
1384 [2005r2006]

同じ伝説が違う挿絵画家で描かれています。

30) はげのハサン

当館請求記号 (Y17-AZ6253)

قصه های حسن کچل / به روایت حسین فتاحی; تصویرگر هامون تهران: نشر افق
1379 [2000 or 2001]

ハサンは生まれつき禿でした。そのことで他の子どもたちからかわれます。ハサンは家を出てさまざまな冒険を重ね、最後に美しい花嫁を連れて家に帰ります。この「禿のハサン」の物語はイランで広く親しまれている民話で、さまざまな版が出版されています。1980年代に映画になり、大人も子どもも楽しめる映画として大ヒットしました。

(神秘主義詩人・ルーミー)

イスラムの神学者で詩人であるジャラル・ウッディーン・ルーミー (1207~1273) はペルシャ語文学史上に大きな功績を残しました。ルーミーの著作の中でも『精神的マスナヴィー』はもっとも有名です。難解ですが、子ども向けにわかりやすく書き直したものも数多く出版されています。ルーミーは、「われらの師」を意味する「マウラーナー」とも呼ばれます。

31) 暗い家の中の象: マウラーナーの『精神的マスナヴィー』の物語から 当館請求記号 (Y17-AZ3989)
فیل در خانه تاریک: حکایتی از مثنوی مولوی / مترجم فرشته گل محمدی; گردآورنده فیروزه گل محمدی تهران: افق
1386 [2007or2008]

インドから象がやってきました。象の姿を誰も知りません。暗い家の中の象の一部に触った人々は自分の知りえた範囲で象の姿を想像しますが、いずれも象の本当の形とはとはかけはなれていません。

32) 木の秘密 当館請求記号 (Y17-AZ5789)
راز آن درخت: حکایتی از مثنوی مولوی / مترجم فرشته گل محمدی; گردآورنده فیروزه گل محمدی تهران: افق
1387 [2008or2009]

王様は「その実を食べたら不死になる果物がある」という話を聞いて、大臣にその実を取ってくるように命じます。大臣はあちこち探します。最後にその実の存在を知っていると人々に言われた賢者に会いに行きますが、「そういうものは存在しない。肉体は滅びるが知恵は永遠である」と告げられます。「老いて学べば死して朽ちず」(佐藤一斎、『言志晩録』)を思わせます。

33) 秘密: マウラーナーの『精神的マスナヴィー』に拠る 当館請求記号 (Y17-AZ6262)
راز: بر اساس حکایتی از مثنوی مولوی / نویسنده زهره پریرخ; تصویرگر پژمان رحیمی زاده تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1386 [2007or 2008]

同じ話の別の版です。

34) 商人とオウム: マウラーナーの『精神的マスナヴィー』の物語から 当館請求記号 (Y17-AZ3658)
طوطی و بازرگان، برگرفته از مثنوی مولوی/بازنویسی مرجان فولادوند تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1384 [2005or2006]

富裕な商人は美しい鳥かごにオウムを飼って可愛がっています。ある時、商用でインドに出かけた商人は、森で暮らすオウムたちに自分のオウムの話をします。すると話を聞いたオウムが木から落ちて死んだようになります。家に帰った商人が自分のオウムにその話をするとオウムも鳥かごの中で死んだようになります。商人が鳥かごからオウムを出すと、オウムは飛び去ります。インドのオウムは商人のオウムにこうすれば自由になれるということを教えたのです。いくら美しい鳥かごに入っているオウムは幸せではなく自由になりたいと思っていたのでした。挿絵は Tea House Style of Painting (茶館様式画) で描かれています。

35) 商人とオウムマウラーナーの『精神的マスナヴィー』に拠る 当館請求記号 (Y17-AZ6269)
طوطی و بازرگان: بر اساس حکایتی از مثنوی مولوی / نویسنده آتوسا صالحی; تصویرگریه تقوی تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1386 [2007or2008]

同じ話ですが、おじいさんが孫娘に話して聞かせるという形式になっています。マスナヴィー・マウラーナー。シリーズの中の1冊です。

(参考)

36) インドの商人と囚われのオウム: 東洋のお話 当館請求記号 (Y17-AZ5960)
تاجر الهند و بیگاء السند: حکایة من الشرق / نیبیه محیذی; رسوم فادی عادلہ بیروت: دار الحدائق 2009
(出版国 レバノン) この話はイスラム圏で親しまれており、各国で出されています。本書はレバノンで出版されたものです。

このルーミーシリーズには下記のものもあります。

- | | |
|---------------------------------------|---------------------|
| ① 『むかし、むかし』 روزی روزگاری | 当館請求記号 (Y17-AZ6258) |
| ② 『豎琴の老人』 پیر چنگی | 当館請求記号 (Y17-AZ6259) |
| ③ 『あの木の秘密』 راز آن درخت | 当館請求記号 (Y17-AZ6260) |
| ④ 『ものを言う鳥』 پرنده سخنگو | 当館請求記号 (Y17-AZ6261) |
| ⑤ 『富と苦しみ』 گنج و رنج | 当館請求記号 (Y17-AZ6263) |
| ⑥ 『月の泉』 چشمه ی ماه | 当館請求記号 (Y17-AZ6264) |
| ⑦ 『薬草屋のバザール』 بازار عطاران | 当館請求記号 (Y17-AZ6265) |
| ⑧ 『オウムと食料雑貨商』 طوطی و بقال | 当館請求記号 (Y17-AZ6266) |
| ⑨ 『大きな夢、とても大きな』 آرزوی بزرگ، خیلی بزرگ | 当館請求記号 (Y17-AZ6267) |
| ⑩ 『中国人の画家とローマ人の画家』 نقاشان چینی و رومی | 当館請求記号 (Y17-AZ6268) |

(イラン児童文学研究)

37) イラン児童文学史

当館請求記号 (YZ-AZ201~207)

تاریخ ادبیات کودکان ایران / محمد هادی محمدی ; زهره قایینی تهران : شرکت نشر چیستا
1383-1386 [2004or 2008]

イラン文化と文学の始まりから、伝説・口承文芸の時代を経て、イスラム社会、西欧の影響を受けた近代、1979年のイスラム革命に至るまでのイラン児童文学をイラン社会の発展とともに解説しています。図版が多く含まれています。残りは第一資料室に開架されています。

38) Annual book of Iranian illustrators Tehran Association for Illustrators of Children's Book

Tehran Association for Illustrators of Children's Book 2008 当館請求記号 (YZ726.5-B114)

イラン児童書挿絵画家協会が発行している挿絵画家名鑑です。最近のイランの児童書の挿絵を見ることができます。

39) More than 100 Persian children's books / [editors, Assadollah Amraee, Hossein Ebrahimi ; translator, Liza Namvar]. Tehran House of Translation for Children & Young Adults 2002.

当館請求記号 (YZ-282.27-B1)

やや古い資料ですが、英文でイランの児童文学作家と代表作が概観できます。

40) 「月刊青少年図書」 Iranian children & adult youth's book review & information journal monthly

当館請求記号 (Z57-A38)

کتابنامه کودک . ن. جوان /

イランの児童文学研究雑誌のなかのひとつです。毎号、月単位でイランで発行された児童書が収録されたDVDが付されています。残りは第一資料室に開架されています。

(イランといえば絨毯が有名)

41) 比類なき宝、イランの絨毯

(未整理資料)

قالی ایران زمین، گنج بی مثال / حسن حکمت نژاد، افسون امینی
تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

1386 [2007or2008]

イランの絨毯は古い歴史を持ち、紀元前 1949年のものが遺跡から絨毯が発見されたということです。イランの絨毯の歴史、その技法を説明し、歴史的、地域的な特徴を持つ各種の絨毯を美しい写真とともに紹介しています。

42) 絨毯の上の薔薇

当館請求記号 (Y17-AZ1737)

غنچه بر قالی / نویسنده ابراهیم حسن بیگی تهران: حوزه هنری

1376 [1997or1998]

女の子がお父さんのために、お父さんの好きなバラの花を織り込んだお祈りの時に敷く絨毯を織ってあげるといってお話です。イランの児童文学の代表的作品であるこの物語は、挿絵画家を換えて何回か出版されています。

43) 絨毯の上の薔薇

当館請求記号 (Y17-AZ5731)

غنچه بر قالی / نویسنده ابراهیم حسن بیگی ; تصویرگر پرویز محلاتی تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

1379 [1997or1998]

44) 絨毯の上の薔薇

当館請求記号 (Y17-AZ5749)

غنچه بر قالی / نویسنده ابراهیم حسن بیگی ; تصویرگر میترا عبدالهی تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

1386 [2007or2008]

45) 絨毯に描かれた花の物語

当館請求記号 (Y17-AZ5749)

قصه گلهای قالی / نویسنده نادر ابراهیمی ; تصویرگر نورالدین زرین کلک

تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

1382 [2003or2004]

羊飼いであるお父さんは羊を連れて旅をします。その度で見てきたものを子どもたちに話しますが、子どもたちにはよくわかりません。そこでお父さんは見てきた光景を絨毯に織り込みます。

46) 風のじゅうたん

当館請求記号 (Y18-AZ5664)

فرش باد / نویسنده و تصویرگر تاکاکی نومورا ; مترجم شهره گلپرین

تهران کتاب نیستان

1386 [2007 or 2008]

飛騨高山祭の屋台を飾る絨毯をデザインしたさくらの母・絹江は突然、事故で亡くなります。さくらと父親の誠は絨毯を引き取りにイランに向かいます。イランの工場では間に合わせるために必死の絨毯作りが始まります。やがて出来上がった絨毯は祭の屋台に飾られます。この絵本は日本とイランの合作映画にもなりました。原書は、『風のじゅうたん』野村たかあき文・絵 東京 講談社 2003.4 当館請求記号 (Y17-N03-H487) です。

(イランのアニメ、人形アニメなど)

47) 月とキツネ

当館請求記号 (YU81-AZ174)

ماه بود و روباه / آناهیتا تیموریان تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

1387 [2008or2009]

お月さまに恋をしたキツネは空からお月さまを取って自分の家に連れ帰ります。キツネは一生懸命つくりますが、お月さまは冷たい光を放つだけです。やがて、三日月であんなに細かったお月さまは異様に太り大きくなります。大きくなったお月さまのために壊されてしまいます。キツネはお月さまを空に戻します。DVDに収録されたアニメーションもとても美しく仕上がっています。

48) 子やぎのジャングルとマングル

当館請求記号 (YU81-AZ152)

شنگول و منگول / طرح و اجرا پری ناز شجره ; شعر افسانه شعبان نژاد

تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

1384 [2005or 2006]

お母さん山羊がお出かけしたあと、この子やぎのジャングルとマングルを狙って狼がやってきます。絨毯模様を生かしたアニメで、かつ、しかけ絵本になっています。

- 49) バハドル：アブドラアリムラード作の映画「バハドル」に拠る 当館請求記号 (YU81-AZ160)
بهدادر : بر اساس فیلم بهادر, ساخته عبدالله علیمراد / بازنویس نورا حق پرست ; سازنده عروسکها فرزانه بابایی
تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1381 [2002or 2003]

バハドルは、主人公のネズミの名前です。バハドルは暴虐な王の軍隊に勤務していますが、人民を圧迫する王のやり方に疑問を持ち、投獄されてしまいます。王は張子の猫を使って他のネズミたちを支配していますが、やがてそれに気づいた人々は立ち上がり王を倒します。もちろん、バハドルも活躍します。

- 50) 宝石の山：アブドラアリムラード作の映画「宝石の山」に拠る 当館請求記号 (YU81-AZ161)

بازنویس نورا حق پرست ; سازنده عروسکها فرزانه بابایی / کوه جواهر : بر اساس فیلم کوه جواهر , ساخته عبدالله علیمراد
تهران : کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
1381 [2002or 2003]

メハランとオランはバザールの店で働く少年です。メハランは働いていた店を首になり、新しく宝石屋さんで働くことになりました。その宝石店の主人はメハランを伴って宝石の山に行きます。

- 51) 4th Tehran International Animation Festival : Mar 2005. [Tehran] Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults 2005. 当館請求記号 (YZ-774-B42)
テヘランでは、毎年、国際アニメーション・フェスティバルが開催されています。

(挿絵画家たち)

イランでは、挿絵画家のファルシード・メスガーリがアンデルセン賞を受賞しているほか、野間コンクール、ブラチスラバ絵本コンクールでも多くの受賞者がいます。

- 52) 青い目のペサラク ジャヴァード・モジャービーさく ファルシード・メスガーリエ さくらだまさこ,いのくまようこやく 東京 ほるぷ出版 1984.11 当館請求記号 (Y18-1410)

(出版国 日本) 書名の「ペサラク」は、人名ではなく「ペサル (少年)」に指小形を表す「ク」が付いたもので、書名は「青い目の小さな少年」という意味です。少年は、ある日、突然、見るものがすべて青く見えてしまうようになりました。心配した両親は少年を眼医者に連れて行きます。ファルシード・メスガーリはアンデルセン賞 (挿絵画家部門) 受賞者です。

- 53) 赤ひげのとしがみさま ファリード・ファルジャーム,ミーム・アザードさいわ ファルシード・メスガーリエ さくらだまさこ,いのくまようこやく 東京 ほるぷ出版 1984.9 当館請求記号 (Y18-1068)

(出版国 日本) イランの新年は、春分の日から始まります。その日は、春を持ってくる新年おじさんが訪ねてくるのです。おばあさんは新年の飾りつけをして毎年、訪れを待ちますが、いつも眠り込んで会うことができません。二人は春と冬の象徴だと言われています。同じくファルシード・メスガーリが挿絵を描いています。

- 54) 赤いスカート (*赤ずきん) 当館請求記号 (Y17-AZ3855)
دامن قرمزى / نویسنده فریده خلعت برى، تصویرگران لیسا جمیلہ برجسته، شراره خسروانى، آریتا آرتا، نگین احتسابیان، حسام الدین طباطبائی، علی بوذرى، امین حسن زاده، رودابه خائف و دیگران تهران: شباویز
1383 [2004or2005]

イランでは、赤ずきんちゃんは「赤いスカートちゃん」と呼ばれていますが、筋は変わりません。本書は、イランで現在活躍中の十数人の挿絵画家の共作 (競作?) でページ毎に別の雰囲気 of 挿し絵になっています。

(イランに行った日本の児童書)

- 55) 鼻の長い鬼たち:14の日本の伝説 当館請求記号 (Y9-AZ5263)

دیوهای دماغ دراز: 14 افسانه ژاپنی / مترجم محمدرضا شمس، ویراستار شهرام شفيعی، زیر نظر شورای ادبی تهران : افق

1383 [2004or2005]

標題の他に「世界で一番大きな生き物 (原作不明)」、「魔法のやかん (=ぶんぶく茶釜)」、「飛んだ百姓 (=かもと権兵衛)」、「魔法の碾き臼 (=海の水はなぜ辛い)」、「つまようじの兵隊 (=ちんちん小袴)」、「赤鬼はなぜ装ったか (=泣いた赤鬼)」、「空に消えた娘 (=鶴の恩返し)」など、全部で14の日本の話が収録されています。題名と挿絵だけでは、何の話かわかりませんが、読んで初めてあの話わかります。

56) 桃太郎

当館請求記号 (Y18-AZ56)

هلو سحرآمیز: داستان ژاپنی / باز گفته زانت پالازو-کریگ ; تصویرگر مایکو ناگانو ; ترجمه فرمه منجری

تهران: موسسه فرهنگی انتشاراتی خانه فرهنگ

1377 [1998or1999]

題名は「魔法の桃」となっています。

57) 焼かれた魚

当館請求記号 (Y18-AZ5663)

ماهی سرخ شده / نویسنده اوگما هیدئو ; مترجم سیروس طاهباز ; تصویرگر ایشیکاوا یوکو تهران : انتشارات میر سعیدی فراهانی

1385 [2006 or 2007]

海で漁師につかまり、焼かれて食卓に上がった秋刀魚は、自分の家族の住む海に帰りたいとずっと思っています。猫に、犬に、カラスなどに次々に自分の体を食べさせることで海の方へと運んでもらった秋刀魚は、最後、骨になってやっと海岸に戻ります。小熊秀雄 (1901~1940) の童話です。

原書は 『焼かれた魚』東京 パロル舎 2006 当館請求記号 (Y8-N06-H892) Y18-AZ5665

58) 一休さん

当館請求記号 (Y18-AZ5665)

ای کی یو سان : قصه های ماندنی / ترجمه سبا بابایی ; بازنویسه فرید بهنوا تهران : نشر افق

1386 [2007 or 2008]

イランで最も知られているのは、「おしん」「一休さん」「キャプテン翼」と言われています。

日本のアニメとしては、これ以外に「猿蟹合戦 (ペルシャ語名「ずる賢い猿」)、「一寸法師」(同「おちびさん」)、「ぶんぶく茶釜 (同「変身した父親」) などがあります。

59) じしんのえほん : こんなときどうするの?

当館請求記号 (Y1-AZ5026)

کتاب تصویری زلزله : هنگام زلزله چه باید کرد؟ / نویسنده نوبوا کومیزاکی ; ناظر کی می ر'میگور ; مترجم فاطمه اوتادی ; ویراستار مصطفی رحماندوست

تهران: انتشارات کویر

1385 [2006or72008]

イランは、ユーラシアプレート、アラビアプレートがぶつかりあうところで、マグネチュード6以上の地震がしばしば起きている有数の地震国です。原書は『じしんのえほん : こんなときどうするの?: 地震防災えほん』東京 ポプラ社 2006

当館請求記号 (Y1-N06-H62)